area 109+

area n°109+ anno XXI
2010 aprile
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6357
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 4587010
fax +39 02 30225402/30225406
servizioclienti.periodici@ilsole24ore.com

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vicedirettore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial commitee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
corrispondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Monica Bruzzone
Angela Dipino
Alessandro Massera
Carmine Piscopo

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Ilaria Brogi
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

traduzioni
translations
Filippo Benfante
Liza Gabaston
Jorunn Monrad
Selig
Paola Testa

pubblicità
advertising
Il Sole 24 ORE
Business Media s.r.l.
Lorena Villa
tel +39 02 39646836
lorena.villa@businessmedia24.com

fotolito
photolitho
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
FAENZA Industrie Grafiche, Faenza

distribuzione esclusiva Italia/
distribution in Italy
m-dis distribuzione media S.p.A., Milano

distribuzione estero
distribution abroad
m-dis distribuzione media S.p.A., Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione
Milano

Informativa ex D.Lgs. 196/2003
(tutela della privacy)
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l., titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate, per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d) del D.Lgs. 196/2003, per inviarLe la rivista in abbonamento od in omaggio. Il Responsabile del trattamento è il Direttore Responsabile, cui può rivolgersi per esercitare i diritti dell'art. 7 D.Lgs. 196/2003 (accesso, correzione, cancellazione, ecc) e per conoscere l'elenco di tutti i Responsabili del Trattamento. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'ammnistrazione e potranno essere comunicati alle società del Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.

Il Responsabile del trattamento dei dati personali raccolti in banche dati di uso redazionale è il Direttore Responsabile a cui, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39646926), gli interessati potranno rivolgersi per esercitare i diritti previsti dall'art. 7 D.Lgs. 193/2003. Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia

editore
publisher

Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
presidente: Eraldo Minella
ammin. delegato: Antonio Greco
direttore editoriale: Mattia Losi
direttore divisione industry: Fabio Franzoni
coordinamento redazione architettura:
Donatella Bollani
chief sales executive: Riccardo Arlati
responsabile marketing divisione building:
Marzia Freri
segreteria di redazione: Caterina Zanni
sede legale:
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
via Patecchio, 2 - 20141 Milano
tel +39 02 396461
N. Iscr. Reg. Imprese 00081580391
REA CCIAA MI n. 1769869
capitale sociale € 16.000.000,00 i.v.
Partita IVA-Cod. Fiscale 00081580391

GRUPPO 24 ORE

around food

presentazione/introduction

2 around food: ovvero tutto il design che ruota intorno al cibo
testo Marco Casamonti

dialoghi/dialogues

6 il linguaggio figurato dei sapori
la visione dello chef Massimiliano Alajmo

10 luminoso, bianco, pulito
la visione dello chef Massimo Bottura

16 un legame tra cibo e paesaggio
la visione dello chef Paolo Lopriore

22 l'espressione meno visibile del food design
la visione dello chef Davide Scabin

28 oggetti che raccontano storie
il pensiero e le suggestioni dei 5.5 designers

34 uno stile naturale, dal sapore autentico
il pensiero e le suggestioni di Massimo Iosa Ghini

38 funzionalità e carattere estetico
il pensiero e le suggestioni di Matteo Thun

42 una enciclopedia delle forme
l'interpretazione dell'azienda Alessi

46 la cucina: un oggetto prezioso
l'interpretazione dell'azienda Boffi

52 concentrarsi sull'essenziale
l'interpretazione dell'azienda bulthaup

58 un esercizio di stile italiano
l'interpretazione dell'azienda Angelo Po

letture/lectures

64 saper comunicare il senso del rinnovamento e della modernità nell'impresa
François Burkhardt

72 Ingrid Ruegemer
Samba

76 Patricia Urquiola
Shibori

80 Vittorio Passaro
Papyrus

84 Kostantin Grcic
Accento

88 Selab+Alessandro Zambelli
Tablée

92 Centro Stile Sambonet
Tools Kikka

96 Maezn
Table-dish-cover

100 degustare, mangiare, consumare
testo Marco Elia

116 esiti concorsi/competitions

122 recensioni mostre e libri/
exhibition and book reviews

128 new media